



# EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor  
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou  
júl 2017 | SK



**ÚVODNÍK**  
Milí čitatelia,

## Budúcnosť Európy

Ako to výbor prisľúbil predsedovi Komisie, s nadšením rozbehol činnosti zamerané na budúcnosť Európy a využíva na to všetky svoje možnosti. Niektorí z nás sa podujali konzultovať tieto otázky s občianskou spoločnosťou vo svojej krajine, nielen preto, že je dôležité, aby bol výbor čo najlepšie informovaný o očakávaníach občanov, ale tiež vzhľadom na rozhodnutie výboru naplniť želanie Komisie, aby sa do diskusie aktívne zapojili občania. Mimochodom práve to je podstatou posolania, ktoré výboru prisľúcha na základe zmlúv.

Naše prostriedky sú skromné. Nemáme za čo organizovať „decentralizované“ diskusie o všetkých otázkach, ktoré sa s nami konzultujú: niečo to stojí a nestačí na to ani pomoc hospodárskych a sociálnych rád a iných vnútroštátnych inštitúcií, ani podpora zo strany miestnych zastúpení európskych inštitúcií a veľkých organizácií, ktoré priamo zastupujú naši členovia. Musíme však byť odvážni, angažovať sa a investovať v pravý čas a tam, kde je na to dobrý dôvod.

Napokon výbor často žiadal európske inštitúcie s rozhodovacou právomocou, aby postupovali takisto a odvážili sa investovať prostriedky a financie v záujme našich občanov a nášho hospodárstva. Nielenže je to morálne opodstatnené, ale aj hospodársky rentabilné.

Takéto investície sa však oplatia aj z politického hľadiska. Myslím, že rozklad solidarity a európskeho projektu už zašiel príďaleko, a pevne verím, že čoraz viac súčasných a potenciálnych budúcich vedúcich predstaviteľov v našich krajinách konečne chápe, že obviňovať Úniu zo všetkého možného sa nevypláta. Ani oni tým nič nezískali. V ich záujme, a to aj so zreteľom na voľby, je robiť presný opak: chváliť sa úspechmi Únie, ku ktorým rozhodujúcou mierou prispeli. Prevažná väčšina občanov totiž nemá chuť vrhať sa do hocikákeho dobrodružstva, a dokonca aj medzi tými, ktorí sa nechali lákať populizmom, je pravdepodobne veľa takých, ktorí by sa mohli pripojiť k európskemu projektu, keby sa im predstavil v správnom svetle, keby správne fungoval a keby sa necítili byť z neho vylúčení.

Výbor sa bude usilovať odovzdať Komisii dôležité posolstvo v podobe postoja organizovanej občianskej spoločnosti, aby ho už od septembra mohla vziať do úvahy. Tým sa to, samozrejme, nekončí. Nedokážem predvídať obsah tohto posolstva, ale dúfam, že v každom prípade potvrdí vôľu potlačiť rozmáhajúce sa prejavy extrémizmu a populizmu tým, že s novým elánom poukáže práve na pokrok Únie a na jej skutočné ciele, ku ktorým sa treba vrátiť: mier, naše hodnoty a blaho našich národov.

Georges Dassis  
predseda EHSV

## DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

**7. septembra, Brusel**  
Európsky dialóg o energetike: pokrok, riadenie a zapojenie občianskej spoločnosti

**12. a 13. septembra, Tallinn (Estónsko)**  
Inteligentné riešenia pre udržateľnú a inkluzívnu spoločnosť

**20. a 21. septembra, Brusel**  
plenárne zasadnutie EHSV

**2** Nezabúdajte, že energetická únia má byť prínosom pre občanov a podniky

**3** Georges Dassis: „Rozhodnutie prezidenta Trumpa znamená, že občianska spoločnosť sa musí viac angažovať v boji proti zmene klímy“

**4** EHSV oslavuje 30 rokov programu Erasmus

## Umelá inteligencia: Európa musí nechať vo velení človeka

EÚ musí prijať také politické opatrenia na rozvoj a využívanie umelej inteligencie v prospech spoločnosti a sociálneho blahobytu, a nie proti nim. EHSV to uviedol vo svojom stanovisku z vlastnej iniciatívy o spoločenskom dosahu umelej inteligencie.

„Musíme k umelej inteligencii zaujať taký prístup, pri ktorom bude vo velení človek. Stroje by mali zostať strojami a neustále byť pod kontrolou ľudí,“ uviedla spravodajkyňa **Catelijne Muller** (NL – skupina Pracovníci).

Trh s umelou inteligenciou má hodnotu približne 664 miliónov USD a očakáva sa, že do roku 2025 dosiahne 38,8 miliardy USD. Je neodškriepiteľné, že umelá inteligencia môže byť pre spoločnosť veľkým prínosom: môže sa využiť v prospech udržateľnejšieho poľnohospodárstva a ekologickejších výrobných postupov, bezpečnejšej dopravy, práce a finančného systému, lepšej zdravotnej starostlivosti atď.

Tento prínos sa však dosiahne iba vtedy, aby sa budú riešiť aj výzvy spojené s umelou inteligenciou. EHSV identifikoval 11 oblastí, v ktorých umelá inteligencia vyvoláva obavy



spoločnosti. Ide o etiku, bezpečnosť, transparentnosť, ochranu súkromia a pracovné normy, vzdelávanie, prístup, pravidlá a predpisy, dobrú správu vecí verejných, demokraciu, ozbrojenú zásahu a superinteligenciu.

Tieto výzvy nemôžeme nechať len na podniky. Do ich riešenia by sa mali zapojiť aj správne orgány, sociálni partneri a vedci. EHSV sa domnieva, že nastal čas, aby EÚ prevzala vedúcu pozíciu vo svete v tejto oblasti a vymedzila **európske normy a štandardy a európsky etický kódex**, ako aj **stratégiu**

**v oblasti práce** na zachovanie alebo vytvorenie pracovných miest.

V stanovisku tiež požaduje, aby sa vytvorila **európska infraštruktúra umelej inteligencie** so vzdelávacími prostrediami s otvoreným zdrojovým kódom rešpektujúcim súkromie, ako aj s reálnym testovacím prostredím a súbormi vysokokvalitných údajov na rozvoj a tréning systémov umelej inteligencie. V spojitosti s **európskou certifikáciou alebo označovaním umelej inteligencie** by to pre EÚ mohlo znamenať dodatočný prínos v podobe konkurenčnej výhody. (dm)

## EHSV vyzýva eurokomisára Navracsicsa na prijatie akčného plánu pre kultúrnu diplomaciu



Diskusia na plenárnom zasadnutí s eurokomisárom Tiborom Navracsicsom (v strede) a spravodajcom Lucom Jahierom (prvý sprava)

EÚ potrebuje osobitný akčný plán na presadzovanie kultúry ako kľúčového prvku v otvorenej a tolerantnej spoločnosti. EHSV diskutoval s komisárom Navracsicsom a hlasoval o svojom

stanovisku k stratégii EÚ pre medzinárodné kultúrne vzťahy.

„V čase narastajúceho extrémizmu, keď občania viac ako kedykoľvek predtým

spochybňujú svoju spoločnú identitu, nastal čas, aby sa kultúra a kultúrne politiky znovu dostali do popredia európskej politickej agendy,“ uviedol spravodajca a predseda skupiny EHSV Iné záujmy **Luca Jahier**. „EÚ by mala využiť súčasnú dynamiku a vytvoriť špecifickú stratégiu a akčný plán pre medzinárodné vzťahy v oblasti kultúry, pričom treba využiť impulz, ktorý poskytuje Európsky rok kultúrneho dedičstva 2018.“

EHSV privítal nedávne spoločné oznámenie a zároveň vyzval Komisiu a ESVČ, aby uznali kultúru za jeden z pilierov udržateľného rozvoja, využívali kultúru v stratégiách pre budovanie mieru a riešenie konfliktov a zohľadnili dialóg medzi náboženstvami.

**Eurokomisár Navracsics** ocenil stanovisko EHSV a súhlasil s tým, že je dôležité, aby sa všetky zainteresované strany, najmä občianska spoločnosť, zapojili do vykonávania tejto stratégie. (mm/mq)



# Nezabúdajte, že energetická únia má byť prínosom pre občanov a podniky



Spravodajcovia Alfred Gajdosik a Tellervo Kylä-Harukka-Ruonala

vyvážať svoje nízkouhlíkové systémy a produkty do celého sveta. To nám umožní bojovať proti zmene klímy nielen v Európe, ale na celej zemeguli.“

Na nové pravidlá EK zamerané na to, aby bol trh s elektrinou v EÚ kompatibilný s energiou z obnoviteľných zdrojov, sa sústredilo ďalšie stanovisko EHSV prijaté na májovom plenárnom zasadnutí. EHSV síce

privítal balík opatrení, zdôraznil však, že treba urobiť viac: „EHSV podporuje právo všetkých spotrebiteľov – priemyslu, podnikov a domácností – na výrobu, uskladňovanie a obchodovanie s energiou. Miestne spoločnosti by tiež mali mať právo vytvárať, rozvíjať alebo prenajímať miestne siete. Treba však stanoviť konkrétnejšie pravidlá, ktoré umožnia uplatňovanie týchto práv,“ povedal spravodajca **Alfred Gajdosik** (AT – skupina Iné záujmy).

Pozornosť sa zamerala aj na dekarbonizáciu, pretože externé náklady spojené s tradičnými zdrojmi energie, napríklad v súvislosti so zmenou klímy a negatívnym dosahom na zdravie, treba zohľadniť v cenách. Skutočnosť, že sa tieto náklady „neinternalizujú“, je pre energiu z obnoviteľných zdrojov konkurenčnou nevýhodou. Ako uviedol spravodajca, vhodný daňový režim by pomohol nasmerovať investície do ekologickej výroby elektrickej energie. (dm)

Pri hodnotení druhej výročnej správy o pokroku vo vytváraní energetickej únie vyzval EHSV Európsku komisiu, aby sa vrátila k základnej myšlienke. „Musíme si uvedomiť, prečo to všetko robíme. Robíme to pre občanov, podniky a pre celú spoločnosť,“ povedala spravodajkyňa **Tellervo Kylä-Harukka-Ruonala** (FI – skupina Zamestnávateľia). Monitorovanie pokroku by sa malo zamerať na praktické ukazovatele – ceny energie, údaje o priemyselnej výrobe, počet vytvorených pracovných miest, zníženie emisií, uviedol EHSV.

Výbor zároveň vyzval Komisiu, aby prijala opatrenia na posilnenie tzv. uhlíkového odtlačku ruky EÚ – tento ukazovateľ sa vzťahuje na celkový pozitívny dosah konania jednotlivca na životné prostredie. Očakáva sa, že v nasledujúcom desaťročí sa emisie EÚ znížia na približne 5 % z celosvetových emisií. „Číže stále nám zostáva zvyšných 95 %,“ povedal spravodajca. „Európa by sa mala snažiť

## EHSV žiada Komisiu, aby zvažila rozšírenie smernice o karcinogénoch

Zavedenie nových limitných hodnôt vystavenia s cieľom predísť výskytu rakoviny ako choroby z povolania, je vítané, mohli by sa však rozšíriť aj na reprotoxické látky a formaldehydy



Európska komisia by po vykonaní príslušného hodnotenia vplyvu mala zvažovať možnosť rozšíriť rozsah pôsobnosti smernice o karcinogénoch a mutagénoch na látky, ktoré sú toxické z hľadiska reprodukčného zdravia, uviedol EHSV vo svojom stanovisku *Ochrana pracovníkov pred účinkami karcinogénov alebo mutagénov pri práci*.

Stanovisko sa zameriavalo na druhý návrh Komisie na revíziu smernice o karcinogénoch a mutagénoch, ktorou sa pre päť látok považovaných za karcinogénne zavádzajú nové záväzné limitné hodnoty vystavenia. Prvý návrh s 13 novými záväznými limitnými hodnotami bol predložený v máji 2016 a ďalšia aktualizácia sa očakáva v roku 2018.

EHSV vyzval Komisiu, aby venovala väčšiu pozornosť vystaveniu karcinogénnym látkam, ktoré sa týka predovšetkým žien pracujúcich v kaderníckych a upratovacích službách alebo v zdravotníctve. Odporučil tiež prijať limitné hodnoty pre formaldehyd.

Okrem toho výbor požaduje, aby sa zlepšila spoločná metodika používaná na určovanie záväzných limitných hodnôt, keďže jednotlivé členské štáty majú odlišné normy. Niektoré krajiny si stanovili tieto hodnoty pre vyše sto rozličných látok, iné pre menej ako desať.

Na rakovinu v dôsledku povolania zomrie v EÚ každý rok viac než 100 000 ľudí. (ll)

## Predseda EP Tajani a predseda EHSV Dassis sa zaviazali, že zlepšia vzájomnú spoluprácu a pomôžu občanom znovu získať dôveru v Európu



Predseda EP Antonio Tajani a predseda EHSV Georges Dassis

Predseda EP Antonio Tajani sa vo štvrtok 1. júna zúčastnil na plenárnom zasadnutí EHSV, aby diskutoval o prioritách Európskeho parlamentu a posilnení spolupráce medzi oboma inštitúciami.

„Tri hlavné výzvy, ktorým musíme čeliť spoločne, sú nezamestnanosť (najmä nezamestnanosť mladých ľudí), migrácia a terorizmus,“ povedal **pán Tajani**.

**Predseda EHSV Georges Dassis** uviedol, že jednotlivé opatrenia a úsilie výboru jasne ukázali, že EHSV reprezentuje európsku demokraciu a naozaj sa angažuje za to, aby sa „jednotná, demokratická, solidárna, mierová a prosperujúca Európa blízka občanom“ stala skutočnosťou.

**Antonio Tajani** a **Georges Dassis** sa zaviazali zlepšiť dialóg medzi EP a EHSV, a to formálne aj neformálne, a pravidelne si vymieňať informácie, diskutovať o nápadoch, angažovať sa a prehlbovať spoluprácu s cieľom zabezpečiť účinnú reakciu na požiadavky z terénu. Tak by sa mala zlepšiť efektívnosť politik EÚ, čo sa musí odraziť aj na živote bežných občanov. (mr)

## „Európska spolupráca v oblasti obrany sa musí výrazne posunúť vpred“

Pre EÚ má obrovský význam, aby pokračovala aj naďalej v preventívnej a multilaterálnej diplomacii, súčasne však Európa musí posilniť svoje vojenské obranné spôsobilosti s cieľom zaručiť slobodu a mier, tvrdí EHSV.

Vo svojom stanovisku na tému *Akčný plán v oblasti európskej obrany* prijatý v máji EHSV podporuje Európsku obrannú úniu (EDU) a vyzýva na užšiu európsku spoluprácu v oblasti obrany.

„NATO zostáva základom európskej kolektívnej obrany. EÚ však musí prevziať väčšiu zodpovednosť za bezpečnosť Únie a jej občanov. Potrebujeme užšiu spoluprácu medzi členskými štátmi, a to sa dá najlepšie dosiahnuť prostredníctvom Európskej obrannej únie,“ uviedol spravodajca **Christian Moos**

(DE – skupina Iné záujmy). EHSV žiada, aby sa ako prvý krok stanovili spoločné strategické ciele a víta plánované vytvorenie koordinačného výboru.

„Takto roztrieštený obranný trh je v protiklade s posilnením bezpečnosti EÚ,“ uviedol pomocný spravodajca **Jan Pie** (delegát CCMI – SE). Táto fragmentácia má za následok neefektívne prideľovanie zdrojov, prekrývanie právomocí, nedostatok interoperability a technologické rozdiely.

EHSV však varuje pred využívaním súčasných investičných fondov na financovanie obranného priemyslu a podporuje návrh EK vytvoriť európsky fond pre obranu, ktorý bude zameraný výlučne na výskum v oblasti obrany a na rozvoj a získavanie vojenských spôsobilostí. (sma)



## EHSV vyhlasuje súťaž o Cenu pre občiansku spoločnosť za rok 2017

Ocenené budú „Inovačné projekty na podporu kvalitných pracovných miest a podnikania pre budúcnosť práce“

EHSV vyhlasuje súťaž o Cenu pre občiansku spoločnosť za rok 2017 v hodnote 50 000 EUR. Tento rok budú ocenené inovačné projekty zamerané na pomoc novoprichádzajúcim a ostatným osobám, ktoré potrebujú osobitnú podporu, aby sa mohli začleniť do trhu práce.

Prihlášky musia byť zaslané do 8. septembra 2017. Cena bude víťazom odovzdaná 7. decembra 2017.

Cenou EHSV pre občiansku spoločnosť, ktorá sa udeľuje už deviaty rok, sa oceňujú iniciatívy organizácií občianskej spoločnosti a/alebo jednotlivcov, ktoré výrazne prispeli k propagácii európskej identity a integrácie.

Tvorba pracovných miest a kvalita práce pre všetky sociálne skupiny je trvalo stredobodom záujmu aktivít EHSV (pozri napr. <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.social-affairs>).

Viac informácií o Cene pre občiansku spoločnosť a prihlasovací formulár nájdete na internetovej adrese: <http://www.eesc.europa.eu/civilsocietyprize> (ac).

## Solidnejšia zreformovaná SPP, ktorá bude lepšie slúžiť poľnohospodárom aj životnému prostrediu

Spoločná poľnohospodárska politika (SPP) je jednou z hlavných politik EÚ a všetky jej zmeny musia vyústiť do intenzívnej podpory európskeho modelu poľnohospodárstva a jeho rodinných podnikov. Vo svojom stanovisku na tému *Možná transformácia SPP* predložil EHSV niekoľko konkrétnych návrhov.

Jednoznačne je za zachovanie dvojpilierového modelu SPP. Povedané slovami spravodajcu

**Johna Bryana** (IE – skupina Iné záujmy): „Priame platby významne prispievajú k príjmom poľnohospodárskych podnikov a zohrávajú rozhodujúcu úlohu vo financovaní opatrení na riadenie trhu a v poskytovaní verejných statkov. Platby na rozvoj vidieka majú mimoriadny význam a mali by byť zamerané na hospodárske, environmentálne a sociálne programy, ktoré budú založené na cieľoch z vyhlásenia Cork 2.0 na podporu znevýhodnených regiónov a odvetví.“ Budúca SPP musí zodpovedať aj medzinárodným

záväzkom EÚ, pokiaľ ide o ciele udržateľného rozvoja a výsledky konferencie COP 21.

Medzi ďalšie významné prvky stanoviska patrí:

- riešenie kľúčových výziev v oblasti ochrany životného prostredia, zmierňovania zmeny klímy a ochrany biodiverzity,
- požiadavka, aby rozpočet po roku 2020 uspokojil finančné potreby vyplývajúce z brexitu, vyriešil tlak

na príjmy poľnohospodárskych podnikov a zvýšený dopyt po verejných statkoch,

- vytvorenie dôrazne cielených programov na podporu zamestnanosti mladých poľnohospodárov a žien,
- zjednodušenie väčším využívaním technológií a odklonom od prístupu založeného na auditoch/inšpekciách, rozšírenie systému žltej karty atď.,
- zachovanie a ochrana noriem EÚ týkajúcich sa vysledovateľnosti, bezpečnosti potravín a kontrol zdravia zvierat a rastlín. (sma)

# Rozhodnutie prezidenta Trumpa znamená, že občianska spoločnosť sa musí viac angažovať v boji proti zmene klímy

**Vyhlasenie predsedu EHSV Georgea Dassisa**

Rozhodnutie amerického prezidenta Donalda Trumpa odstúpiť od Parížskej dohody o zmene klímy je katastrofálne a vysiela celému svetu nesprávny signál. Dejiny potvrdia, že to bola chyba, a najväčšie dôsledky budú musieť znášať Spojené štáty a ich obyvatelia.

Znižovanie emisií prebieha všade: v mestách a na vidieku, v priemysle, ako aj vo verejných a súkromných organizáciách. Rozhodnutie Spojených štátov túto vlnu nezastaví.

EHSV už mnoho rokov podporuje iniciatívy občianskej spoločnosti vrátane miestnych skupín jednotlivcov, MSP, pracovníkov a rôznych združení. Tieto často dobrovoľné iniciatívy sa musia podporovať, ak majú

významnejšie a rozsiahlejšie prispieť k úsilíu vyvíjanému v rámci Parížskej dohody. EHSV je odhodlaný spolupracovať s týmito iniciatívami na miestnej a regionálnej úrovni s cieľom lepšie pochopiť, čo je na realizáciu udržateľných a účinných opatrení potrebné. Výbor spojil sily s niekoľkými rovnako zmyslajúcimi zainteresovanými stranami, ako je napríklad Európsky výbor regiónov, OECD a Comité 21 (francúzska sieť zainteresovaných

strán v oblasti udržateľného rozvoja). Na budúcej konferencii zmluvných strán (COP 23), ktorá sa uskutoční v novembri v Bonne, plánujú tieto zainteresované strany sformulovať konkrétne návrhy na posilnenie úlohy občianskej spoločnosti a miestnych orgánov v rámci Parížskej dohody. Vzhľadom na rozhodnutie Donalda Trumpa sa občianska spoločnosť musí ešte viac angažovať. Občania na celom svete musia vziať svoj osud do vlastných rúk a svojimi každodennými aktivitami sa usilovať o udržateľnú budúcnosť.

V tomto novom kontexte je vedúca úloha Európy v boji proti zmene klímy dôležitejšia ako kedykoľvek predtým a musí sa ešte posilniť v mnohostranných diskusiách o klíme vrátane kľúčového zasadnutia COP 23. ●

## Estónske predsedníctvo Rady Európskej únie: jednotná a rozhodná Európa

V druhej polovici roku 2017 Estónsko prvýkrát prevezme predsedníctvo Rady EÚ. Zatiaľ čo Európa sa musí vyrovnávať so zložitými vnútornými a vonkajšími problémami, vrátane začatia rokovania o odchode Spojeného kráľovstva z EÚ, migrácie a stagnujúceho hospodárskeho rastu, hlavným cieľom estónskeho predsedníctva je zabezpečiť, aby EÚ bola aj naďalej jednotná a rozhodná.

Štyrmi prioritami estónskeho predsedníctva sú:

- otvorené a inovačné európske hospodárstvo,
- bezpečná a chránená Európa,
- digitálna Európa a voľný tok údajov,
- inkluzívna a udržateľná Európa.

Estónsko ako predsedajúca krajina sa tiež domnieva, že je dôležité počúvať názory príslušných záujmových skupín. Chápe to ako súčasť činnosti Európskej únie a bude sa usilovať dosiahnuť rovnováhu medzi rôznymi postojmi, tradíciami a záujmami v rámci Európy. Každá iniciatíva by mala byť navrhnutá tak, aby uľahčila podnikom a občanom život a znížila byrokraciu, pričom by sa čo najviac mali využiť elektronické riešenia.

Vzhľadom na význam stanovených priorit estónskeho predsedníctva požiadalo EHSV o vypracovanie prieskumných stanovísk na tieto témy:

- Poskytovanie a rozvoj zručností vrátane digitálnych zručností v kontexte nových foriem práce: nové politiky a meniace sa úlohy a povinnosti
- Úloha a príležitosti sociálnych partnerov a ostatných organizácií občianskej spoločnosti v súvislosti s novými formami práce
- Využívanie pôdy na udržateľnú výrobu potravín a ekosystémové služby
- Zdaňovanie hospodárstva spoločného využívania zdrojov (mra)



V súvislosti s estónskym predsedníctvom sa v EHSV uskutoční výstava fotografií, na ktorých fotografi Aivar Pihelgas, Jaanus Ree, Ilmārs Znotiņš, Jelena Rudi, Sven Začek a Rene Mitt zachytili atmosféru jedného z najväčších festivalov amatérskych speváckych zborov na svete, na ktorom sa zúčastňujú tisíce spevákov a tanečníkov v pestrofarbených národných krojoch.

Výstava bude oficiálne otvorená na júlovom plenárnom zasadnutí (5. júla 2017) a návštevníci si ju budú môcť pozrieť **do 31. júla vo foyer 6 budovy JDE.** (jp) ●

### Najdôležitejšie podujatia EHSV v spojitosti s estónskym predsedníctvom

- **5. júla 2017:** otvorenie výstavy fotografií *Estonian Colours* – Aivar Pihelgas (Brusel)
- **6. júla 2017:** prezentácia priorit estónskeho predsedníctva EÚ – Matti Maasilta, námestník ministra pre európske záležitosti, na plenárnom zasadnutí EHSV (Brusel)
- **12. septembra 2017:** mimoriadna schôdza skupiny EHSV Iné záujmy (Tallinn)
- **13. a 14. septembra 2017:** konferencia na vysokej úrovni *Budúcnosť práce: ako ju elektronicky uľahčiť* (Tallinn)
- **6. októbra 2017:** mimoriadna schôdza skupiny EHSV Pracovníci (Tallinn)
- **24. a 25. októbra 2017:** konferencia *Manufaktúra* a seminár skupiny EHSV Zamestnávateľia na tému *Výhody digitálnej spoločnosti* (Tallinn)
- **7. novembra 2017:** otvorenie výstavy fotografií o estónskej prírode – Reemo Savisaar (Brusel)
- **9. a 10. novembra 2017:** konferencia o digitálnej doprave (Tallinn)
- **6. decembra 2017:** estónsky kultúrny večer (Brusel) (mra) ●

## AKT – EÚ: 28. stretnutie hospodárskych a sociálnych záujmových skupín

**Delegáti diskutovali o dôsledkoch dohôd o hospodárskom partnerstve a vyzvali na väčšie zapojenie hospodárskych a sociálnych aktérov do rozvojovej politiky po skončení platnosti Dohody z Cotonou.**

V máji usporiadal EHSV v Bruseli 28. trienálne stretnutie hospodárskych a sociálnych záujmových skupín z krajín Afriky, Karibiku a Tichomoria a krajín

EÚ. V spoločnom vyhlásení, ktoré účastníci prijali, bolo zdôraznených päť hlavných tém: obchodné vzťahy, nový európsky konsenzus o rozvoji, prevencia a obmedzenie potravinových strát a plytvania potravinami, industrializácia ako hnacia sila rozvoja a budúcnosť vzťahov EÚ s krajinami AKT.

Diskusiu otvoril predseda monitorovacieho výboru EÚ – AKT v EHSV Yves Somville

(BE – skupina Iné záujmy), ktorý vysvetlil, že cieľom stretnutia bude „*usilovať sa dosiahnuť v budúcnosti moderné, spravodlivé a skutočné partnerstvo s krajinami AKT*“. Predseda EHSV George Dassis dodal: „*Medzi EÚ a krajinami AKT sa musia vytvoriť silné vzťahy, ktoré budú pre všetkých rovnako prospešné. Budeme sa zasadzovať za taký rámec, ktorým sa zabezpečí účasť neštátnych subjektov a organizácií.*“ (mm) ●

## Ako EHSV pomohol zmeniť konzultácie EK so zainteresovanými stranami

**Bernd Dittmann** (DE – skupina Zamestnávateľia), spravodajca pre lepšiu právnu reguláciu, sa s EHSV info podielil o skúsenosti, ktoré získal ako zástupca EHSV v platforme Komisie REFIT

**EHSV info: Pán Dittmann, na čo slúži platforma REFIT?**

Bernd Dittmann: „V roku 2015 oznámila Komisia v programe lepšej právnej regulácie vytvorenie platformy a v januári 2016 rozbehla platforma svoju činnosť. Združuje zástupcov členských štátov a zainteresovaných strán, ktorí posudzujú návrhy na regulačné zjednodušenie predložené prostredníctvom online nástroja „*Lighten the Load*“ (Obmedzte záťaž). Denis Meynert (FR – skupina Pracovníci), Ronny Lannoo (BE – skupina Iné záujmy) a ja sme v platforme zastupovali záujmy EHSV. Stanoviská platformy sa predkladajú priamo prvému podpredsedovi Komisie Fransovi Timmermansovi a Komisia ich zohľadňuje vo svojom ročnom pracovnom programe.“

**Na aké priority ste sa zamerali počas svojho funkčného obdobia?**

„Priority boli stanovené na základe podnetov sekcií a zameriavali sa na mnohé návrhy na zjednodušenie,



Bernd Dittmann, člen EHSV

napríklad v súvislosti s nariadením o stavebných výrobkoch, smernicou o oneskorených platbách alebo mechanizmami konzultácie so zainteresovanými stranami. Posledný príklad je obzvlášť pozoruhodný: v nadväznosti na stanovisko EHSV z roku 2015 o konzultáciách Komisie so zainteresovanými stranami, ktoré vypracoval Ronny Lannoo, zástupcovia odborov, spotrebiteľov a priemyslu spoločne vypracovali odporúčania, ktoré všetky zainteresované

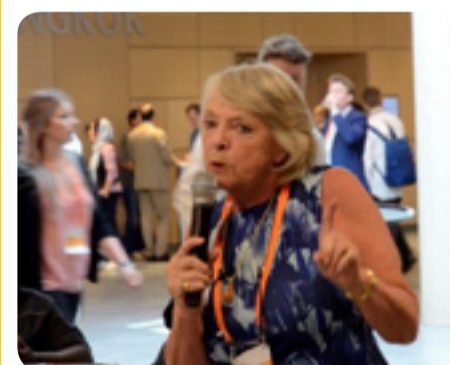


strany jednomyseľne prijali a podpredseda Timmermans plne podporil. Toto stanovisko prinúti Komisiu, aby prehodnotila spôsob, akým vedie konzultácie s verejnosťou, čo je problém, o ktorom sa už dlho verejne diskutuje.“

**Teraz, keď sa skončilo Vaše funkčné obdobie, ako by ste zhodnotili svoje pôsobenie v Platforme?**

„Myslím, že naša účasť v platforme je príkladom úspešnej spolupráce medzi tromi skupinami výboru. Okrem toho nám umožnilo zviditeľniť sa pred členskými štátmi a ponúka skutočnú príležitosť prispieť k účinnejším právnym predpisom. V neposlednej miere je to tiež príležitosť podieľať sa na vytváraní politického programu EÚ prostredníctvom príspevku k pracovnému programu Komisie. To znamená, že platforma je pre EHSV veľkým prínosom, ale platí to aj naopak.“ ●

## Jane Morrice navrhuje, aby Severné Írsko získalo čestné občianstvo EÚ



Členka EHSV Jane Morrice navrhla, aby sa Severné Írsko stalo čestným členom EÚ a zároveň zostalo súčasťou Spojeného kráľovstva. Tento návrh bol reakciou na výzvu hláv štátov a predsedov vlád hľadať v rámci nadchádzajúcich rokovaní o brexite „pružné a nápadité riešenia“ vzhľadom na jedinečnú situáciu Írska.

Čestné členstvo v EÚ by ochránilo mierový proces v Severnom Írsku a zabránilo vytvoreniu tvrdej hranice s Írskou republikou, čo by bolo v súlade s Veľkopieskovou dohodou, ako uviedla Jane Morrice v článku, ktorý bol nedávno uverejnený v Euro-news. Podľa pani Morrice, ktorá bola v roku 2008 spravodajkyňou pre stanovisko na tému *Úloha EÚ v mierovom procese v Severnom Írsku*, by to mohlo tiež prispieť „*k podpore mieru na celom svete, pričom Severné Írsko by sa stalo odrazovým mostíkom novej celosvetovej mierovej iniciatívy pod vedením EÚ*“. Viac informácií o jej návrhu nájdete na adrese: <http://bit.ly/2rdm1vN>. (dm) ●

## Európa už nemá veľa času

### skupina Pracovníci

Stanovisko, ktoré EHSV pripravuje v reakcii na bielu knihu Komisie o budúcnosti Európy, má pre skupinu Pracovníci mimoriadny význam. Členovia skupiny by chceli vyslať jasný odkaz, že Európa sa musí zmeniť, že už nemôže tolerovať nerovnosť.

Najprv však bude musieť znovu nájsť zmysel pre spoločný záujem, ktorý viezol jej zakladateľov, ak sa majú zachovať jej výdobytky a hodnoty a ak má vôbec mať nejakú budúcnosť.

EHSV preto vyzýva na hlbšiu a súdržnejšiu integráciu v mnohých oblastiach, od energetiky a politiky v oblasti klímy, jednotného digitálneho trhu a riadenia HMÚ až po spoločnú priemyselnú politiku. Pracovníci však potrebujú, aby sa okamžite presadila vzostupná sociálna konvergencia výsledkov v oblasti zamestnanosti a sociálnej oblasti, ako aj z hľadiska väčšieho počtu a kvalitnejších pracovných miest a spravodlivých miezd.

So zreteľom na to skupina Pracovníci vyzdvihuje význam sociálnej a hospodárskej súdržnosti, teda oblasti, kde sa vytvorením jednotného trhu a zavedením



spoločnej meny zrodili očakávania, ktoré sa zatiaľ ešte nenaplnili. Preto plne podporuje zavedenie **sociálneho piliera**, ktorý dodá jednotnému trhu výrazný sociálny rozmer a zabezpečí, že z pozitívnych výsledkov oživenia ekonomiky bude mať prospech celá spoločnosť vrátane jej najzraniteľnejších skupín. (mg)

## V SKRATKE

### EHSV oslavuje 30 rokov programu Erasmus - mílnika európskej identity

Od roku 1987 zasiahol výmenný program Erasmus do života viac než deviatich miliónov Európanov. EHSV a Université Libre de Bruxelles zorganizovali minulý mesiac podujatie pri príležitosti 30. výročia vzniku tohto programu a výbor prijal stanovisko o hodnotení programu Erasmus+ v polovici jeho trvania.

Účastníci podujatia uznali, že Erasmus sa stal mílnikom formovania európskej identity, občianska spoločnosť aj študenti však vyzvali, aby sa zvýšili prostriedky a vytvorilo viac príležitostí pre znevýhodnené osoby, a upozornili, že je potrebné zlepšiť účasť občianskej spoločnosti na riadení programu, ako aj medziodvetvovú spoluprácu.

„Erasmus je fantastický európsky úspech, z ktorého majú úžitok mladí ľudia. Mal by sa rozšíriť aj na stredoškolských študentov a pracovníkov, najmä na mladých učňov,“ vyhlásil predseda EHSV **Georges Dassis**. (mq)

## Program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030: nová méta pre práva a pokrok v EÚ

Závery konferencie, ktorú zorganizovala skupina Iné záujmy 22. a 23. mája 2017 v Bruseli

### skupina Iné záujmy

Po tridsiatich rokoch od definovania pojmu trvalo udržateľného rozvoja je naša spoločná budúcnosť v ohrození. V čase, keď ostatní upúšťajú od svojich záväzkov, je dôležité, aby si EÚ zachovala správne smerovanie a urýchlila transformáciu, investovala do nej a **stotožnila sa s ňou**. Teraz je potrebný dlhodobý záväzok, aby sa naša ekonomika stala inkluzívnym, spravodlivým, odolným, nízkouhlíkovým, obehovým hospodárstvom spoločného využívania zdrojov. Teraz je potrebné **politické vedenie**, aby sme prehodnotili svoje modely rastu a zabezpečili blahobyt. Hospodárska prosperita musí byť v rovnováhe s inováciou, sociálnym začlenením, **demokratickou účasťou** a udržateľnosťou životného prostredia, a to všade na svete. Musíme



Luca Jahier, predseda skupiny Iné záujmy

mať presvedčenie a odvahu hájiť univerzálne, nedeliteľné a navzájom sa posilňujúce aspekty programu trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030.

Preto je nevyhnutné, aby sme **stavali na našich európskych hodnotách** a zaručili rešpektovanie ľudských, hospodárskych, sociálnych a kultúrnych práv. Tento **nový svet** však budeme môcť navrhnúť a **vybudovať**, len ak budeme pracovať transparentne

a v partnerstve s čo najväčším počtom sociálnych a hospodárskych aktérov zo širokého spektra organizácií občianskej spoločnosti. **Hnacou silou transformácie bude občianska spoločnosť** a iniciatívy zdola nahor, ktoré rešpektujú názory a práva miestnych ľudí. Na to, aby sa nový svet mohol stať skutočnosťou, však budeme musieť zabezpečiť, aby bol udržateľný rozvoj finančne dostupný pre všetkých občanov, budeme musieť zmeniť vnímanie a postoje, vytvoriť prítiažlivú novú víziu a napokon zasiahť medzi Európanmi kultúru udržateľnosti. Bude to základ, ktorý pomôže **prinavrátiť nádej a dôveru** v náš demokratický systém. Program trvalo udržateľného rozvoja do roku 2030 sa stane našou **Európskou sociálnou zmlouvou 21. storočia**.

Záverečné odporúčania si môžete prečítať tu. (cl)

## Zamestnávateľia žiadajú konkrétne opatrenia na uľahčenie súkromných investícií

### skupina Zamestnávateľia

Podľa zamestnávateľov sú **klúčovými opatreniami na povzbudenie investícií súkromného sektora v Európe odstránenie prekážok pre investície a lepšia podpora súkromných investícií**. Všetky významné maltské organizácie zamestnávateľov spolu s maltskou vládou a skupinou Zamestnávateľia v EHSV vo svojom spoločnom vyhlásení uviedli najnaliehavejšie problémy, ktorými by sa tvorcovia politik v záujme uľahčenia investícií mali zaoberať.

Politika EÚ a členských štátov musí zabezpečovať stabilitu a uľahčovať podnikanie. Jednotný trh je veľkým lákadlom pre investície, je však potrebná väčšia flexibilita a pragmatizmus. Podľa vyhlásenia potrebujeme viac súkromných a verejných investícií do oblastí, ako je technológia a inovácie.

„Spoločnosti potrebujú voľnosť podnikat a my požadujeme právnu, regulačnú a politickú stabilitu na prilákanie dlhodobých investícií,“ uviedol **Jacek P. Krawczyk**, predseda skupiny Zamestnávateľia v EHSV. „Naše hospodárstvo naliehavo potrebuje životný priestor. Musíme zodpovedne uvoľniť a liberalizovať naše investičné stratégie,“ dodal predseda maltskej vlády **Joseph Muscat**.



Maltský premiér Joseph Muscat a predseda skupiny Zamestnávateľia Jacek Krawczyk po podpísaní vyhlásenia

Vyhlásenie bolo podpísané na konferencii s názvom „**Podporuje EÚ súkromné investície?**“, ktorá sa konala 11. mája 2017 v rámci maltského predsedníctva Rady Európskej únie. Konferenciu spoločne zorganizovali skupina Zamestnávateľia a všetky maltské organizácie zamestnávateľov. (lj)

### Podpredseda EHSV Gonçalo Lobo Xavier a Eurovízia pre startupy

Podpredseda EHSV **Gonçalo Lobo Xavier** sa 7. júna zúčastnil na udeľovaní cien **Startup Europe Awards** v Európskom parlamente, kde udelil dve z desiatich cien. Táto iniciatíva, ktorá si vyslúžila prezývku „Eurovízia pre startupy“, odmenila 10 najlepších startupov v Európe za rok 2016 v kategóriách: tvorivosť, energetika, finančné technológie, ekológia, zdravie, IKT, inteligentné mestá, sociálna sféra, cestovný ruch a voda. Predseda EP Antonio Tajani, ktorý sa za túto iniciatívu veľmi zasadzoval sa na ceremónii chopil úlohy hostiteľa a eurokomisár pre výskum, vedu a inováciu Carlos Moedas sa prihovril víťazom a odovzdal im ceny. Ocenenie získali Robocamp (PL), Tespack (FI), INZMO

(ET), Windcity (IT), NeuronGuard (IT), VyzVoice (LU), CityCrop (EL), TempBuddy (IE), Waynabox (ES) a APSU (ES).

Táto cena sa udeľovala po prvý raz a podporila ju Európska komisia a nadácia Finnova v spolupráci s iniciatívou Startup Europe. Jej cieľom je nájsť inšpiratívne príklady, ktoré môžu pomôcť rozvinúť podnikanie v Európe. Okrem toho sa, podobne, ako to robí EHSV vo svojej činnosti, usiluje nájsť modely udržateľného rastu a investičné stratégie na podporu vytvárania pracovných miest a tiež prostriedky, ako premeniť EÚ na konkurencieschopné hospodárstvo účinne využívajúce zdroje. (mre)



Eurokomisárka Cecilia Malmström a podpredseda EHSV Gonçalo Lobo Xavier so zelenými cyklistami EÚ pred budovou Berlaymont

### Zelení cyklisti EÚ vyrazili na svoju 5. výpravu: podpredseda Lobo Xavier a eurokomisárka Malmström im zaželeli šťastnú cestu

Podpredseda EHSV Gonçalo Lobo Xavier a eurokomisárka pre obchod Cecilia Malmström odpovedali 31. mája zelených cyklistov EÚ a prešli s nimi na bicykli prvý kilometer ich výročnej cyklotúry, ktorá ich tento rok zavedie do nemeckého mesta Essen.

výziev, ako je napríklad zelená infraštruktúra, čím poukazujú na to, že ide o jednu z hlavných priorit EÚ. Úsilie týchto miest podporujú tak, že sa do nich vyberú na bicykli, ktorý je najudržateľnejším a najekologickejším spôsobom dopravy.

Od miesta štartu, ktorým bola budova Berlaymont, sprevádzali ôsmich cyklistov k víťaznému oblúku v parku Cinquantenaire a zaželeli im veľa úspechov na ich 5. cyklotúre do Európskeho hlavného zeleného mesta. Skupina cyklistov navštevuje mestá EÚ, ktoré sa zapájajú do osobitných iniciatív zameraných na riešenie environmentálnych

Zelení cyklisti EÚ mali v pláne doraziť do Essenu najneskôr 2. júna a vrátiť sa do Bruselu 4. júna, pričom celá trasa má takmer 600 km. Tento rok je v skupine zastúpených sedem národností a tvorí ju päť mužov a tri ženy. Ich predchádzajúce cesty viedli do Nantes (2013), Kodane (2014), Bristolu (2015) a Lubľany (2016). (mm)

EHSV info v 23 jazykoch : [http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index\\_fr.asp](http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp)

**Redakčná rada:**  
Karin Füssl (šéfredaktorka)  
Daniela Marangoni (dm)

### Do tohto čísla prispeli:

Anna Comi (ac)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Jonna Pedersen (jp)  
Katerina Serifi (ks)  
Laura Lui (ll)  
Leszek Jarosz (lj)  
Margarita Gavanias (mg)  
Margarida Reis (mre)  
Milen Minchev (mm)  
Mireia Quingles (mq)  
Monika Raide (mra)  
Silvia M. Aumair (sma)

### Celková koordinácia:

Daniela Marangoni (dm)  
Katerina Serifi (ks)

### Redakčná uzávierka: 9. júna 2017

### Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor  
Jacques Delors Building, 99 Rue Belliard,  
B-1040 Brusel, Belgicko  
Tel. (+32 2) 546 9476  
Fax (+32 2) 546 9764  
Email: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačenú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke:  
URL: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>.

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 6 500 výtlačkov

Ďalšie číslo vyjde v septembri 2017.

VYTLAČENÉ NA 100 % RECYKLOVANOM PAPIERI

júl 2017 / 7



Úrad pre publikácie